

СИНТАКСИЧЕСКИЕ НОРМЫ В ПРЕПОДАВАНИИ КУЛЬТУРЫ РУССКОЙ РЕЧИ ИНОСТРАНЦАМ

Урбанович И. Г., Подберезская Ю. А.

*Минский государственный лингвистический университет,
Беларусь, Минск*

В статье предлагается система упражнений по обучению иностранных студентов необходимым навыкам общения на занятиях по культуре речи при изучении синтаксических норм.

Ключевые слова: культура речи, синтаксические нормы, модели управления, причастия, деепричастия

SYNTACTIC STANDARDS IN TEACHING RUSSIAN CULTURE TO FOREIGNERS

Urbanovich I.G, Podbereskaya Y. A.

*Minsk State Linguistic University,
Belarus, Minsk*

The article suggests a system of exercises for teaching foreign students the necessary skills of communication in classes on the culture of speech in the study of syntactic norms.

Key words: speech culture, syntactic norms, management models, participles, gerunds

Культура речи уже давно стала предметом вузовского преподавания как в русскоязычной, так и иностранной аудитории.

Как отмечает Ю.В. Агеева, «именно курс «Русский язык и культура речи» дает возможность иностранным гражданам овладеть синтезом видов речевой деятельности и лексико-грамматическими средствами их воплощения в учебно-научном, деловом, профессиональном общении, что, в свою очередь, будет развивать их коммуникативную компетентность, готовить их к эффективному установлению и поддержанию необходимых социальных контактов» [1, с. 24].

В программу второго курса иностранного отделения переводческого факультета МГЛУ входит дисциплина «Русский язык и культура речи», предполагающая выработку у учащихся навыков общения в социокультурной, деловой и профессиональной сферах.

Как показывает практика, содержание курса, несмотря на похожие цели и задачи, должно отличаться в зависимости от того, русскоязычная это или иностранная аудитория. Для носителя языка важнее овладение новыми знаниями и навыками в этой области и совершенствование

имеющихся. Для иностранца важна корректировка разного вида ошибок на всех уровнях языка (особенно произносительных, лексических, синтаксических и стилистических).

В статье предлагается система упражнений по обучению иностранных студентов необходимым навыкам общения на занятиях по культуре речи при изучении синтаксических норм.

Мы считаем, что теоретическая часть данной темы должна быть систематизирована в виде таблиц и содержать необходимый минимум информации.

При обучении синтаксическим нормам в рамках курса «Русский язык и культура речи» должно определяться само понятие «синтаксической нормы» (это нормы построения словосочетаний и предложений).

В самом начале изучения темы учащимся может быть предложено практическое задание проблемного типа:

Как вы думаете, какие ошибки допустили авторы следующих предложений?

1. Читая это стихотворение, у меня по коже пробежал мороз. 2. Выйдя на улицу без перчаток, руки сразу же замёрзли. 3. Машины, моющиеся на специальных мойках, выходят оттуда чистыми. 4. Такие соревнования регулярно проводятся в университете, факультете, даже студенческих группах. 5. Хорошо относящиеся к учёбе, и стремясь относиться ещё лучше, студенты нашего факультета добились больших успехов.

В теме «Синтаксические нормы» следует уделить внимание: 1) нормам построения словосочетаний; 2) нормам построения предложений.

В рамках первого раздела («Синтаксические нормы построения словосочетаний») необходимо обратить внимание иностранцев на три вида подчинительной связи (*согласование, управление и примыкание*), дать им определение.

Здесь представляются возможными задания следующего вида:

Составьте из данных слов словосочетания (изменяя, если нужно, форму зависимого слова) и запишите их в таком порядке: а) словосочетания с согласованием; б) словосочетания с управлением; в) словосочетания с примыканием.

В (последний) минуту, собираться (торопливо), присоединиться к (студенты), знакомы (издавна), радоваться (встреча), узнать об (экскурсия), в (шестнадцать) километрах, (четвертый) остановка, дневник (ученик), описывать (поездка), научиться (плавать), (свежий) белье, (свой) босоножки, помощь (друг).

Составьте словосочетания, укажите падеж имен существительных, при необходимости подберите предлог.

Слушаться (мать), подарить (сестра), махнуть (рука), наполнить (вода), возвращаться (лес), вынуть (карман), скучать (мама), мечтать (родина), спешить (занятия), отойти (стол), добежать

(речка), войти (комната), сесть (стол), влезть (дерево), поссориться (сосед), жить (город), расстаться (три года), ствол (берёза), лаборатория (институт), чемодан (кожа), ключи (библиотека), суп (мясо).

Особое внимание следует уделить правилам употребления предлогов **в** и **на** в предложном падеже для обозначения места.

Таблица 1

**Употребление предлогов *В* и *НА* в предложном падеже
для обозначения места**

В		НА	
континенты, страны, части страны, города, деревни	<i>в Африке, в Беларуси, в Минске, в городе</i>	части света	<i>на юге, на западе</i>
		острова, реки, озёра	<i>на Днепре</i>
здания и помещения, учреждения	<i>в доме, в магазине, в цирке, в больнице</i>	улицы и площади	<i>на улице, на рынке, на проспекте</i>
		этажи	<i>на втором этаже</i>
учебные заведения, классы, группы	<i>в университете, в школе, в 25 группе</i>	факультеты и курсы	<i>на втором курсе, на переводческом факультете</i>
		мероприятия	<i>на празднике, на концерте, на конференции, на занятиях, на лекции</i>

Для усвоения материала здесь могут быть использованы следующие задания.

Употребите предлоги *в, на*.

1. Мы поужинали ... ресторане ... террасе. 2. ... нашей стране климат более тёплый. 3. Мой брат работает ... фабрике, моя подруга – ... заводе, а отец – ... университете. 4. Город Витебск находится ... Беларуси. 5. Сегодня ... стадионе соревнования по лёгкой атлетике. 6. Аспирант сделал доклад ... заседании кафедры. 7. Всё лето мы провели ... деревне ... даче. 8. В воскресенье ... парке было много народу. 9. Машина свернула ... переулок. 10. Общежитие № 3 находится ... проспекте Машерова ... девятиэтажном доме. 11. Он учится ... университете ... переводческом факультете ... группе № 21.

Употребите предлоги *из, с*.

1. *Велосипед выехал ... переулка.* 2. *Моя бабушка уехала ... Сибири.* 3. *Отец вышел ... кухни.* 4. *Девушка быстро вышла ... автобуса.* 5. *Отец вернулся ... работы рано.* 6. *Они вернулись домой ... кинотеатра в 11 вечера.* 7. *Самолёт летит ... Минска.* 8. *Лиза пришла ... улицы.* 9. *Моего*

одногоруппника отчислили ... университета. 10. Родители вернулись ... магазина довольные покупками. 11. Наташа ушла ... концерта.

Важным для изучающих русский язык является умение правильно употреблять предлоги *благодаря, согласно, вопреки, навстречу, наперекор*.

Таблица 2

Употребление предлогов и падежных форм

благодаря, согласно, вопреки, навстречу, наперекор	+ Д.п. (кому? чему?)	<i>благодаря погоде, вопреки совету, навстречу другу, согласно решению</i>
---	-------------------------	--

Раскройте скобки, поставив заключенные в них слова в нужном падеже.

Поступить наперекор (желание) друзей, идти навстречу (ветер), действовать согласно (закон), вопреки (предсказание), благодаря (прочные знания), добиться успеха благодаря (серьезное отношение) к делу, вопреки (совет) друзей, действовать согласно (предписание).

Рекомендуется дать студентам необходимый минимум основных моделей управления в русском языке и список случаев употребления предлогов **в** и **на** для обозначения места, составленный с учетом основных ошибок и трудностей в употреблении языковых единиц иностранцами.

При рассмотрении синтаксических норм нужно обратить внимание студентов на координацию подлежащего и сказуемого.

Таблица 3

Согласование подлежащего и сказуемого

Подлежащее	Сказуемое
<i>много, немного, мало, сколько, большинство, меньшинство, множество + сущ.</i>	ед. ч.
<i>Нашу страну посещает много туристов. В экскурсии участвовало много студентов.</i>	
<i>несколько + сущ.</i>	
<i>Говорили несколько человек (активное действие). – В комнате сидело несколько человек.</i>	
<i>начало, середина, конец + сущ.</i>	ед. ч.
<i>Середина месяца была жаркой.</i>	
<i>сущ. И.п. + сущ. Т.п.</i>	мн. ч.
<i>Брат с сестрой учатся в одной школе (брат и сестра).</i>	

Выберите из скобок правильную форму глагола.

1. Сколько студентов (*были/было*) на занятиях? 2. Большинство студентов (*уехали/уехало*) домой. 3. До сессии (*оставались/оставалось*) несколько недель. 4. (*Прошли/прошло*) несколько дней. 5. Возле метро (*собрались/собралось*) много людей. 6. *Несколько стульев (стояли/стояло) в ряд у стены.* 7.

Никто из жителей (*не видели / не видел*) и (*не помнили / не помнил*) такого затмения солнца. 8. (*Прошло / прошли*) около часа.

В разделе «Синтаксические нормы построения предложений» должна проводиться работа по привитию навыков построения предложений с причастиями и деепричастиями.

Здесь полезным будет дать задания на трансформацию предложений.

Замените причастный оборот конструкцией со словом *который* в правильной падежной форме.

Образец: *Мне нравится песня, исполняемая этим певцом.*

– *Мне нравится песня, которую исполняет этот певец.*

1. Из всех предметов, изучаемых в университете, больше всего я люблю английскую грамматику. 2. Проблемы, обсуждаемые на этой конференции, играют большую роль в развитии языкознания. 3. Это первый рассказ молодого писателя, публикуемый нашим журналом. 5. Спортивная одежда, изготавливаемая этой фирмой, популярна у молодёжи. 6. Кот, сидевший на крыше, пристально смотрел на луну. 7. Маленький смешной щенок, купленный нами на рынке, вырос в огромную немецкую овчарку. 8. Картина, висевшая на стене, оказалась копией «Джоконды». 9. Участникам танцевального конкурса, получившим высшую оценку жюри, будут вручены призы. 10. Все знают Карлсона, живущего на крыше.

Определите, в каких предложениях допущены ошибки в употреблении деепричастных оборотов. Исправьте их.

1. Войдя в дом, я снял куртку. 2. Взяв её под руку, мы пошли вместе. 3. Купаясь в море, он всегда испытывал чувство удовлетворения. 4. Посмотрев фильм, писатель стал мне ещё ближе и дороже. 5. Подъезжая к городу, у меня слетела шляпа. 6. Закончив экскурсию, в кафе нас ждал обед. 7. Мастер ушёл, закончив ремонт машины. 8. Поднявшись на вершину горы, не слышно ни одного звука из лежащей внизу деревни. 9. Начав читать новую книгу, она затягивает меня и заставляет думать. 10. Потеряв на войне всю семью, Андрей Соколов усыновляет бездомного мальчика.

К данным деепричастным оборотам вместо точек присоедините одно из двух указанных предложений. Объясните, почему вами выбран только один вариант, а другой не подходит.

1. Дойдя до подножия горы, ... а) нами овладела усталость; б) мы устроили перерыв.
2. Плывая в лодке, ... а) множество птиц носилось в воздухе; б) путешественники видели множество птиц.
3. Собираясь в поход, ... а) студенты продумали весь маршрут путешествия; б) ранним утром был назначен сбор.

Замените предложения с деепричастными оборотами предложениями с придаточными частями сложного предложения, используя союзы *если, хотя, когда, так как*.

Образец: *Моя подруга, отказываясь от поездки, очень жалела об этом. – Когда моя подруга отказывалась от поездки, она очень жалела об этом.*

1. Готовясь к экзамену, мы будем повторять грамматические правила. 2. Устраиваясь жить в общежитии, мы будем соблюдать правила проживания в нём. 3. Понимая все трудности учёбы в языковом вузе, мы выбрали переводческий факультет. 4. Не занимаясь каждый день, я не смогу хорошо говорить на иностранном языке. 5. Выезжая за границу, нужно иметь визу. 6. Уезжая учиться в другой город, я обещал родителям часто звонить. 7. Уже получив диплом, я остался в Минске ещё на несколько дней.

В качестве итогового контроля по теме и проверки уровня сформированности знаний, умений и навыков учащихся в сфере синтаксических норм может быть предложен тестовый контроль, содержащий ключи к тестам, что способствуют более эффективному усвоению изучаемого материала и позволяет использовать данный раздел при организации как аудиторной, так и самостоятельной работы студентов.

В заключение нужно отметить, что практические задания в рамках дисциплины «Русский язык и культура речи» должны служить основной цели – формированию коммуникативных навыков и умений, позволяющих правильно использовать языковые средства в различных ситуациях общения в соответствии с синтаксическими нормами современного русского литературного языка.

Литература

1. Агеева, Ю.В. Курс «Русский язык и культура речи» в русскоязычной и иностранной аудитории / Ю. В. Агеева // Вестник ТГГПУ. – 2007. – № 4. – С. 22-28.